

Na chitarä, d'nóti

*Ión nóti e Paulu sonä la chitarä
col ciò quaši puió sourä 'l strumentu.
Na lesä d'lunä nte la nóti ciarä,
poci li stèli, su, ntal firmamentu*

*'N acordu solu, piàn, quaši 'n susuru
com 'un ch'dumand' nisché, pò mor'alolu;
'n autär acordu, ma pi francu, puru
comi 'n invitu - o sfidä - a 'n ušignolu.*

*'N atimu d'paušä, pò la melodiä
š'daverdi 'n žentu nòti che se šgranä
comi cli goži ch'al ventu portä viä*

*dal curnón d'agä ch'ión da la funtanä.
Pò dopu móri e pènä ch'la se švantä
é Paulu, solu, che 'n sordinä ciantä.*

Una chitarra, di notte °

Viene notte e Paolo suona la chitarra
con la testa quasi appoggiata sopra lo strumento.
Una fetta di luna nella notte chiara,
poche le stelle, su, nel firmamento.

Un accordo solo, piano, quasi un sussurro
come uno che domandi qualcosa, poi muore subito;
un altro accordo, ma più franco, puro
come un invito - o sfida - a un usignolo.

Un attimo di pausa, poi la melodia
si apre in cento note che si sgranano
come quelle gocce che il vento porta via

da uno zampillo d'acqua che esce dalla fontana.
Poi dopo muore e appena svanisce
è Paolo, solo, che in sordina canta.